

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ترجمه

# کلیله و دمنه

انشای ابوالمعالی نصرالله منشی

بر اساس نسخه تصحیح شده

مجتبی مینوی طهرانی

به کوشش

بهر روز سمایی

انتشارات ماهابه

۱۳۸۹

|                       |                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| عنوان قراردادی :      | کليلة و دمنه kalilah va demnah                                                                                |
| عنوان و نام پدیدآور : | ترجمه کليلة و دمنه: بر اساس نسخه تصحيح شده مجتبى مینوى طهرانى / ابوالمعالى نصرالله منشى، به كوشش بهروز سمائى. |
| مشخصات نشر :          | تهران: ماهابه، هنرپارینه: ۱۳۸۹                                                                                |
| مشخصات ظاهری :        | ۴۰۰ ص.                                                                                                        |
| شابک :                | ۹۷۸-۶۰۰-۵۲۰۵-۳۷-۴                                                                                             |
| وضعیت فهرست نویسی :   | فیا                                                                                                           |
| موضوع :               | نثر فارسی -- قرن ۶ ق.                                                                                         |
| شناسه افزوده :        | نصرالله منشى، نصرالله بن محمد، قرن ۶ ق، مترجم                                                                 |
| شناسه افزوده :        | مینوى، مجتبى، ۱۲۸۱-۱۳۵۵، مصحح                                                                                 |
| شناسه افزوده :        | سمائى، بهروز، ۱۳۵۵                                                                                            |
| ردمبندی کنگره :       | الف ۵۰۹۲ ۱۳۸۹ PIR                                                                                             |
| ردمبندی دیویی :       | ۸۷۸ / ۸۲۳                                                                                                     |
| شماره کتابشناسی ملی : | ۹۸۹۴۰۹                                                                                                        |

انتشارات هنر پارینه

انتشارات ماهابه

## کليلة و دمنه

مؤلف: ابوالمعالى نصرالله منشى

به تصحيح: مجتبى مینوى طهرانى

به كوشش: بهروز سمائى

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۹

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۲۰۵-۳۷-۴

قیمت: ۷۵۰۰ تومان

آدرس: تهران-خیابان انقلاب - خیابان فخررازی - بعد از تقاطع لبافى نژاد

کوچه مهر - پلاک ۳

۰۹۱۲۳۴۳۶۱۵۸ - ۰۹۱۲۴۲۹۳۵۴۸ - ۶۶۴۱۱۰۵۶

کلیه حقوق چاپ برای ناشر محفوظ است.

## فهرست

|     |                                                |
|-----|------------------------------------------------|
| ۱۷  | ..... مقدمه مصحح و شارح کتاب                   |
| ۲۹  | ..... دیباچه مترجم                             |
| ۵۵  | ..... مقدمه ابن مقفع                           |
| ۶۷  | ..... تمهید بر ترجمه بختگان                    |
| ۷۳  | ..... باب برزویه طیب                           |
| ۸۹  | ..... باب شیر و گاو                            |
| ۱۵۱ | ..... باب باز جُست کار دمنه                    |
| ۱۷۹ | ..... باب دوستی کبوتر و زاغ و موش و باخه و آهو |
| ۲۰۷ | ..... باب بوف و زاغ                            |
| ۲۴۷ | ..... باب بوزینه و باخه                        |
| ۲۶۳ | ..... باب زاهد و راسو                          |
| ۲۶۹ | ..... باب گربه و موش                           |
| ۲۸۱ | ..... باب پادشاه و قنزه                        |
| ۲۹۹ | ..... باب شیر و شغال                           |
| ۳۲۷ | ..... تیر انداز و ماده شیر                     |
| ۳۳۳ | ..... باب زاهد و مهمان او                      |
| ۳۳۹ | ..... باب پادشاه و برهمنان                     |
| ۳۷۷ | ..... باب زرگر و سیاح                          |
| ۳۸۷ | ..... باب شاهزاده و یاران او                   |
| ۳۹۵ | ..... خاتمه مترجم                              |